

NEUS GALÍ. «POESÍA SILENCIOSA, PINTURA QUE HABLA»

## Si vuela la poesía, la pintura sólo es lujo

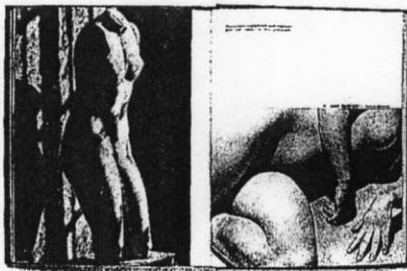
**N**uestra visión cotidiana se encuentra cada día más abocada hacia un pensamiento pictográfico, en el que escritura e imagen se asocian mediante el diseño de cuanto nos rodea, persuadiéndonos al uso y consumo de bienes. La temporalidad de la palabra y la espacialidad del icono se asocian más que nunca, desdibujando sus fronteras. La Poesía Visual ha dejado de ser una tentación de las vanguardias plásticas para convertirse en un producto vulgarizado en la publicidad, en internet, donde su uso es masivo, y para representar un signo inequívoco del mestizaje cultural y perceptivo de nuestro tiempo. Havelock y Ong son pioneros en la introducción de un fructífero criterio de investigación dentro de la historia del pensamiento: la transformación técnica que supuso la aparición en la cultura griega de un nuevo sistema de fijación de la oralidad tan característico como la escritura de tipo alfabético.

Neus Galí, profesora de la Pompeu Fabra barcelonesa, toma este punto de partida para desarrollar las características estéticas de esta transformación, condensado en la frase de Simónides de Ceos (c. 556-468) «Ut pictura poesis», que introduce un tópico de gran vitalidad en la historia de las ideas estéticas, el parangón entre poesía-pintura que habla, o pintura ciega para Leonardo, y plástica-poésia silenciosa. La comparación entre estos terrenos escindidos históricamente nos permite hacer una historia inversa, desde su ubicua presencia actual hacia el comienzo de su escisión con la aparición de una herramienta que pone nuestra voz a distancia, la palabra escrita.

Se subraya en este estudio la calidad icónica de la escritura, algo normalmente obviado al ser este tipo de útil transparente, al caer en el olvido la contingencia de su constitución, como una de las reglas que afinan su capacidad para expresar de manera casi automática nuestra relación con el entorno. Un estudioso de la escritura, Ignace J. Gelb, define así que la característica de este medio altamente convencionalizado será el no dar nada que pensar, ser un instrumento pasivo, que no añade nada y que transparece en su capacidad de mediación comunicativa: vemos a través de

las palabras sin verlas a ellas mismas.

Con todo ello la voz se convierte en un producto fabricado por el hombre, fijado en letra, por el que alguien como Simónides puede cobrar, articular técnica o retórica o poéticamente, no dependiendo de la irracional posesión divina o entusiasmo de los aedos y poetas arcaicos. La escritura y el pensamiento se desacralizan con ello, haciéndose humanos, dependientes de un autor que los firma y así los constituye como expresiones de una naciente individualidad y flujo de una naciente economía simbólica de intercambios que cambia, más allá de lo téc-



**Este libro es erudito e imprescindible. Investiga el origen y devenir de la relación entre poesía y pintura. La apabullante iconografía moderna es la causa de su actual desencuentro.**

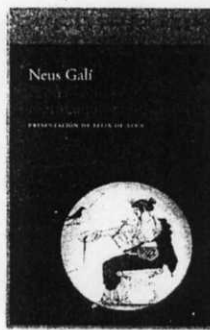
nico, la definición del mundo.

Pintura y poesía tienen raíz común en este sentido material de observación teórica a distancia mediante objetos que se fijan, generando una memoria monumentalizada en obras, pero que también pueden disponerse de diferentes formas creando un lenguaje articulado mediante el cual teorizar lo visible. Un análisis de la anterior escritura pictográfica y jeroglífica en este contexto nos hablaría de ella como una escritura de objetos, mediante los cuales se abre una distancia reflexiva que construye no sólo cada una de las diferentes formas de relación con el medio, sino que determina la separación bipolar en la que la estructura de nuestro conocimiento se halla inmersa.

La aparición de nuestra conciencia individual, así como el origen de una concepción filosófica del mundo, opuesto ahora al hombre como un todo ordenable, también ha sido asociada con esta división crucial. Palabra e imagen son medios paralelos de conocimiento del mundo y de reconocimiento de nuestra frágil individualidad en él, por cuanto resulta curioso que, una vez hecho el trayecto de su división, lo que nos parece natural es preguntarnos el motivo por el que ésta se haya producido históricamente.

Este estudio es un erudito e imprescindible apunte sobre el origen y devenir histórico-estético de este hecho, que abre un nuevo espacio para analizar proyectivamente nuestra moderna iconoesfera, marcada por un cambio técnico quizá de igual intensidad al aquí descrito: ¿a qué tipo de pensamiento conduce la difusa estética mestiza de lo contemporáneo?

Miguel Ángel RAMOS



### LA PALABRA PINTADA

Neus Galí es profesora de la Facultad de Humanidades de la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona) y especialista en cultura clásica. «Poesía silenciosa, pintura que habla» (Editorial El Cantilado) trata un tema que ha preocupado a pintores y poetas: una relación de dos artes que quieren expresar ideas y sentimientos antes no plasmados. La pintura, sin esta relación, acaba siendo comercio.